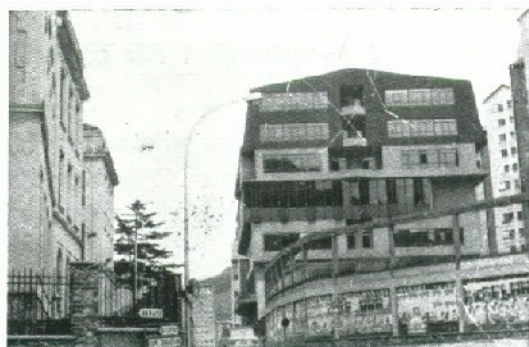
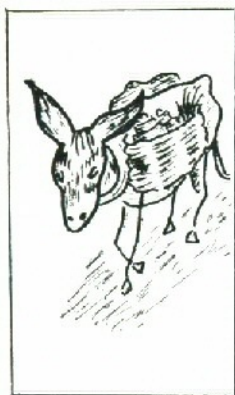


# ELIBAR



V  
MUESTRA  
INDUSTRIAL  
14 - 19 Marzo



El burro de  
TXARAKUA



NUESTRA AVENTURA



FANATISMOS



REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 37 - NUM. 310

MARZO 1989

Precio: 70 Ptas.

# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## GURE MIXIOAK

Oraintxe dirala 41 urte, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoak itz bat emon eutsagun Aita Santuari: gure elizbarrutiak Mixioetako lurralde batzuen mixio-ardura geure gain arduko gendula.

1948'gn. urteko Urrillan jua ziran lengo zortzi mixiolariak Ecuador'ko Los Rios'era. Ara juanik, etzuten galtzen beren emengo elizbarrutitasuna. Gure emengo Elizaren izenian eta ardurapian zoiazen. Emengo kristauak arduratuko giñan beraiek, Ebanjelioa zabaltzeko, bear ebezen kristau eta giza-laguntza era guztietakoak eskintzen. Orrela asi zan Euskalerriko kristauen «aventura» mixiolaria. Eta gure Mixioak geitutzen jua ziran. Amerika gitxi izanik —Ecuador, Venezuela, Chile eta Brasil'en Mixio lurraldeetan geundela— Afrikara salto egin gendun eta Angola, Zaire eta Rwanda'ra eldu giñan. Gaur, ordea, gure Mixioen egoera erabat aldatu egin da, bereziki abadien artean gitxitu egin diralako mixioetarako bokazioak. Dana-dala, lurralde auetan, gaur, 81 mixiolari eta mixionera lanian dabiltz, 62 Ecuador'ko Los Rios, Manabi eta Oro'n, abade, erlijiosa eta sekular lez. Angolan, 7 abade eta sekular bat dagoz. Rwanda'n 5 abade. Zaire'n 6 abade. Etorkizuna, baiña, zalantzatsu ikusten da. Urte auetan, andik onera eta emen gelditzeko, badatoz abade eta sekularrak. Emendik, gaiñera, ezin bialdu lengo moduan. Beraz, gure laguntza murriztu berrian gagoz. Baiñan berbiari eusten aaleginduko gara. Ez bait giñan Mixioetara jua sobratzen jakuna emotera; asko edo gitxi, zeukaguna, beartsuenekin banatzera baizik.



Cuadrilla eibarresa de los años 50

# LA MUERTE ATRAS

Uno de los campeones en el área de la teología bíblica es, sin duda, Xabier Leon Dufour. Una de sus obras más importantes es la titulada «Resurrección de Jesús y mensaje pascual». Dufour es un hombre que se ahonda en la comprensión del misterio cristiano, lo vive y lo hace vivir.

El periodista francés André Seve ha sostenido una larga conversación con él. Y, entre otras cosas admirables, el teólogo le ha dicho: «Yo he dejado la muerte atrás».

Cuando le pregunta quién es Jesucristo para él, responde:

«Aquel que me ha hecho atravesar la muerte. Cuando uno tiene esta certeza, nada le hace tropezar. No hago más que repetir las palabras de San Juan: —Aquel que cree en mí, dice Jesús, vivirá siempre—. He pensado mucho estas palabras. La muerte podría ser un muro frente a mí que significaría el final de todo, mi vida, mis trabajos, mis amigos. Pero Jesús nos revela que para El como para nosotros, el amor de Dios es más fuerte que la muerte. Si yo estoy unido a Dios, estoy unido a la vida de Dios, una vida de eternidad, y es esto lo que sitúa la muerte detrás de mí».

Aun viviendo en una civilización de espíritu cristiano, no conseguimos asimilar la visión cristiana de la muerte corporal, por paradójica que sea. Es muy saludable poder vivir en la certeza de haber dejado la muerte atrás, y poder incubar en nuestro interior una actitud olímpicamente evangélica frente al aparente aniquilamiento de la muerte biológica. Es muy reconfortante la gozosa convicción de que las pequeñas flores, las pequeñas esperanzas y alegrías que florecen junto al camino de cada día, significan y nos dicen que vamos derechamente hacia la plenitud de la vida. Es maravilloso poder creer que gracias a Cristo, también todos nosotros hemos dejado la muerte atrás, y que, «ya ahora», a pesar de las apariencias, vivimos nuestro cielo, aunque «todavía no» con aquella plenitud con que nos será otorgado hacerlo cuando precisamente muriendo la muerte terrenal, ultrapasamos todas las limitaciones de la vida de ahora, incorporados a la resurrección y a la gloria de Jesucristo.

## LOS JOVENES DE NEGRO

El atractivo de los jóvenes por la ropa negra y los adornos metálicos brillantes es una «moda». Coincide con las crisis de valores de la sociedad: los «puncky» son los continuadores de los «blusons noirs», de los «beatniks» y «hippyes», «teddy-boys» amantes de la «blackness» o negrura europea de los años 60, etc.

Amantes de la noche y de los rincones, parecen reflejar en sus vestimentas sus modos de vivir. ¿Vacíos de sentido?, ¿exasperados?, ¿frustrados, ya a sus años? ¿Acaso no son una denuncia?

Me preocupa, pues, no sólo la juventud, sino esta sociedad que no ofrece a los jóvenes la alegría de los colores: de los valores ausentes en el cinismo, el bienestar, el agnosticismo..., y el largo etcétera de los males-aparentes-bienes que vivimos. Me preocupa que sólo los critiquemos y no nos corriamos. Que no nazcamos a Cristo-Jesús.

A. ALGORA (Obispo de Teruel)

# URTEAK DAKARTEN ALDAKETA

Gure pentsakera azaltzeko orduan, zer ikusi aundia daukate dauzkagun urteak. Ez bait-da berdiñ pentsatzen urte batzuekin edo besteekin. Adibidez, ara zer dion, sei urtekin, mutiko batek:

— Aitatzok dana daki.

Amar urtekin: Aitak gauza asko dakiz.

Ogei urtekin: Aitak gauza gitxi daki.

Ogei ta amarrekin: Ia, zer dion aitak gauza onetzaz.

Berrogei urterekin: Ez du ematen, baiña aitak gauza asko dakiz.

Irurogei urtekin: Aita emen bagenu kontseju bat eskatzeko!

Adibidez, ara zer dion sei urteko neskatxo batek:

— Ama barik ez naiz ezer.

Amar urtekin: Askotan laguntzen dit amak.

Amabost urtekin: Ez det amaren bearrik.

Ogei urtekin: Moda zaarrekoa da gure ama. Ez du ezer ulertzen.

Ogei ta amar urtekin: Gure amak dituan urteetarako, naiko ondo dago eta zer buru argia daukan!

Berrogei urtekin: Munduko emakumerik onena da gure ama.

Irurogei urtekin: Goizegi il zera, ama maitea!

Ezta, ez, garai guztietan berdiñ pentsatzen.

## JOSE CARRERAS

Las declaraciones que José Carreras hizo al *New York Times* me parecen apasionantes.

La primera es aquella en la que subraya que, con su enfermedad, «*muchas cosas han tomado para él un aspecto distinto*». «Cosas —comenta— que antes me eran importantes ahora lo son menos, mientras que las más simples se convierten ahora en un lujo extraordinario».

¡Qué bien ha calado el tenor lo que supone la enfermedad! El enfermo, si no se deja vencer por la amargura y la desesperación, comienza a percibir una mejora como persona; revisa su vida, su escalada de valores, y ve que ha estado dando enorme importancia a cosas realmente fútiles y pasajeras y que, en cambio, algo aparentemente mínimo puede resultar una fuente de gozo profundo. A la luz de la enfermedad, el tiempo toma otras dimensiones y uno ve mucho mejor por qué debe luchar y qué, en cambio, no merece la pena. Se adquiere, entonces, como dice Carreras «*una nueva madurez*». Es ciertísimo.

El segundo descubrimiento de José Carreras fue «*un acercamiento a la religión*». Y dice con humilde sencillez: «Tal vez fuera sólo una forma de oportunismo por mi parte, pero mis circunstancias me acercaron a la religión. Recé, descubrí cosas muy positivas, y ahora trato de ayudar a la gente que se halla en la situación en que yo estuve».

Me parece perfecto ese triple paso que Carreras describe en su acercamiento a Dios: «*Recé, descubrí cosas positivas y ahora trato de ayudar*». Cuando se dan esos tres pasos se está en la buena religión: se entra por la vía de la oración; ésta nos descubre muchas zonas de la vida religiosa que son las más positivas y que sólo a la luz de la oración se perciben; y, entonces, inmediatamente, uno vuelca hacia los demás el don que ha recibido. ¡Ay de aquellos que, al descubrir a Dios, se cierran en sí mismos y no se vuelven, espontáneamente, hacia el prójimo!

## MONJA CASADA



Un grupo de matrimonios americanos acudieron a visitar a la madre Teresa y le pidieron, al despedirse, un consejo para su vida de familia. «Sonreíd a vuestras mujeres», dijo la religiosa a los varones. «Sonreíd a vuestros maridos», dijo después a las mujeres. Alguno de los oyentes pensó que la madre Teresa estaba en broma. Y preguntó, malintencionado, a la religiosa: «¿Usted está casada?». Y la madre Teresa, sin perder la sonrisa, sorprendió al preguntón con su respuesta: «Naturalmente que estoy casada. Y créame que no siempre me es fácil sonreír a mi marido. Porque Jesús es un esposo muy exigente».

La verdad es que no se puede ser cura o monja sin estar enamorado. Si uno no está un poco chaveta por Cristo, por el evangelio o por la comunidad, ni aguantará el celibato ni será jamás buen religioso o sacerdote.

Uno puede enamorarse de Dios tan radicalmente en serio —o más— que de una mujer. Dios es tan apetecible —o mucho más— que todas las criaturas juntas.

El amor de Dios es algo tan plenificador, pero al mismo tiempo tan incómodo, como otro amor cualquiera, porque Dios es el más exigente, el más celoso, el más invasor, el más alegre de los amantes.

J. L. MARTIN DESCALZO

## DISCUTIR O TRABAJAR

El documento papal sobre los seglares es, probablemente, el que menos «huele» a la pluma de Juan Pablo II. Creo que ha sido el periodista italiano Luigi Acatoli quien mejor ha calado la característica central de este texto: «Entre los obispos, y referido al papel de los seglares —dice—, hay un sector que pide reformas y otro que las teme. Wojtyla parece admirado de que estas cuestiones puedan apasionar cuando a él sólo la 'misión' le atormenta».

Efectivamente: se diría que en la Iglesia de los ochenta hubiera dos tipos de diagnósticos. Unos que dicen: «Pongámonos de acuerdo, revisemos nuestras tácticas, resolvamos nuestras luchas y discrepancias, modernicemos el interior de la Iglesia, para que nuestra evangelización pueda ser eficaz en este mundo». Otros más bien dirían: «Mirad, pongámonos a trabajar, comencemos a evangelizar. El hecho de evangelizar nos mejorará y acercará».

Lógicamente las dos posturas tienen algo de razón, pero yo me atrevería a pensar que es la segunda la más inteligente y la más urgente. En todo caso, es la que Juan Pablo II practica. Es la «misión» lo que le atormenta.

Por eso, todo su documento se dedica a empujar al trabajo. Que cada uno lo haga donde pueda y donde viva. Y que se respete aquí al máximo la libertad, dentro siempre de lo que marca el dogma o la disciplina de la Iglesia.

Hace como el amo de la parábola evangélica de la viña: manda a los obreros a trabajar sin detenerse a discutir ni el sueldo ni las condiciones. Esta discusión vendrá después, en todo caso. Si el patrón hubiera comenzado por ahí, probablemente las uvas hubieran acabado pudriéndose en la viña. Y no parece muy inteligente en un buen viñador o en un pastor perder la cosecha o el rebaño mientras se discute cómo se recolectará mejor o qué tipo de aprisco es el que hay que construir. Que es lo que está ocurriendo tantas veces en la Iglesia de hoy.

# Ha nacido un niño

En la Clínica de Paguey, ha nacido un niño. Llega etiquetado. Pertenece a la raza gitana. Hemos ido a dar la bienvenida al nuevo ciudadano, que nos recibe en una habitación donde... no hay flores, no hay regalos, no hay visitas... Su madre, a pie, antes de las luces del alba, se vino a toda prisa desde Málzaga a la Maternidad. Es la mamá-Luisa. La vemos contenta, mirando complacida a su bebé.

La Luisa tenía ya «siete» hijos, «cuatro niños» y «cuatro niñas». Ahora, el pequeño Justo, ha venido a complicar más su matemática. ¿Será capaz mamá-Luisa de decírnos, sin titubeos, cuántos churumbelles la rodean? Esperamos realizar la encuesta.

Próximamente, los bebés serán llevados a sus casas. Allí, a los pequeños «payos», les espera una cuna caliente, tejida de ilu-

siones, rodeada de ternura y cuidados sin fin. Nuestro gitanillo, irá con su madre al «palacete» de Málzaga. En su dintel a modo de repostero, cuelga una vieja manta, que quiere ser puerta... ¡qué frío entra por ahí! dice ella, y... nosotras se lo creemos. Allí, no hay agua, allí, no hay nada que pueda recordarnos un cobijo humano. Gentes nómadas, itinerantes que, incomprensiblemente para nosotros, son capaces de subsistir, guareciéndose en cavidades naturales, puentes, ruinas...

Contemplando con pena, el bonito bebé, nos hemos puesto a pensar sobre su posible futuro. En el inhumano «apartheid», abrirá los ojos a la vida consciente. La miseria moral, intelectual, material, (ésta última la menos grave), será su ambiente. ¿Tendrá la suerte, (que no tienen sus hermanos) de asistir a una escuela? ¿Logrará

algún día romper las barreras que lo separan del mundo civilizado? ¿Contará con alguno que le ayude a hacerlo? Así se lo deseamos muy de veras, y vamos a poner los medios a nuestro alcance para que «así sea».

De lo contrario... sin ninguna formación ni preparación para la vida... qué fácil que sea absorbido por el mundo de la delincuencia... y qué fácil que una sociedad, que nada le dió, invocando imperativos de la «Justicia», lo recluya en otro «apartheid» oficial. Para pensarlo.

M. A. ZULAICA

NOTA. Si alguien deseara obsequiar al pequeño y «rosado» Justo, con algún alimento infantil, puede entregarlo en la Oficina de Cáritas de San Andrés. Eskerrikasko.

## Humor eibarrés

### GONBITXUKA

Naiko edan eta gitxi jan ondoren, Plaentxia'ko Urlixa asi da gonbitxuka.

— Ah bai! —esaten dau— pipar onek Gila'nian jan jixuat.

— Baba onek nun? Txergorifiñian duda barik.

Ontan urreratu da leku artara arratoi txakur txiki bat. Eta gure Urlixak:

— Ene! auxe etxakixat nun jan doten.

### SURRIAN AINKA

Bi plaentxiatar burrukan ari ziran Gila'neko aurrian. Batak bota dau bestia lurrera, ta ainka egin detsa surrian ta bai zati bat kendu be. Gixajuak bere onera etorri zanian, esaten ei eban: Ene! Tomatiakin untauta eukitzen bajuat surra, jaten jestak dana.

Ondoren juan zan gure Urlixa bere etxera eta topau dau emaztia agiñeko miñez. Esatetsa gizonak: Agiñeko miña daukazu? Juan zaite Gila'neko aurrera, an kenduko dautsue agiñeko miña.

## EL BURRO DE TXARAKUA



No lo podemos remediar. Pertenecemos a la época feliz, en que este humilde servidor, era poco menos que ciudadano eibarrés. Cortés y solidario, tenía a bien compartir con nosotros la calzada. Cabizbajo, pensante, pausado... con su esfuerzo, hacía posible la comercialización del «holding» baserritarra, y hacía posible así mismo, que los eibarreses de antaño pudiéramos contar con artículos básicos para satisfacer una necesidad primaria llamada «comer».

Vehículo no contaminante, silencioso, económico, que alimentaba su «motor» con productos del país, pero... el Progreso se impone, y nuestro Burro, eso sí... comprensivo, sin oponer resistencia, calladamente, huyendo del mundanal ruido, se refugia en la paz de sus campos.

Uno de estos días, veíamos en zona urbana, un jumento amarrado a un muro. A su vera, pasaban incesantemente vehículos motorizados. Era algo fuera de contexto. Nos acercamos a él, pero nuestro protagonista era ¡pobrecito! incapaz de identificarse y tuvimos que pedir información. Pertenecía, según nos dijeron al caserío «Txarakúa». Estaba lustroso. Su silueta, con las cestas que portaban las clásicas marmitas, correspondía a las que antaño conocimos.

Teníamos conciencia de encontrarnos ante el último «rucho» que presta sus servicios en la urbe, es decir, ante el «Broche de Oro» encargado de cerrar una época, (la nuestra) ya inserta en la Historia.

Queremos por estas líneas, enviar un cariñoso saludo de despedida al honrado vecino de «Txarakúa», póstumo representante de tiempos pretéritos presididos por la «hermosa calma».

M. A. ZULAICA

### EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR

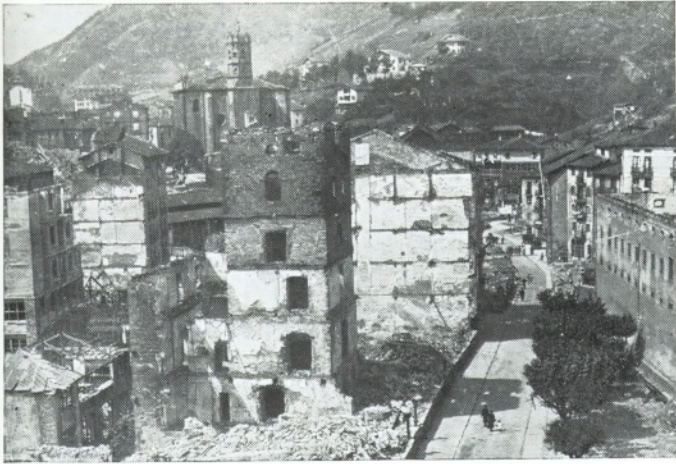


Delegación en Eibar: C. Erreal, 15-1.º Izq.

Información y publicidad:

Teléfonos 712749 - 718106

# Año 1603: fundóse el convento de Errebal



Convento y Kontadorkua fueron incendiados

En el último tercio del siglo XVI existía en el arrabal de Eibar, y bajo el título de Inmaculada Concepción, una ermita que Dña. Magdalena de Mallea había edificado a sus expensas. Por este tiempo su sobrino D. Juan Bautista de Elejalde hijo único del pagador General de Flandes D. Francisco y Dña. María de Mallea, mozo aún, enfermó gravemente, y su piadosa madre temerosa de perderle, ofreció si curaba edificar un santuario a los bienaventurados Mártires San Cosme y S. Damián. Recobrada la salud por el enfermo, se trató de realizar la promesa, fijando al mismo tiempo renta para 4 ó 6 monjas.

A través de diversas vicisitudes, quiso Dios que se contactara con las monjas Agustinas. Ellas harían posible en Eibar la fundación del convento del arrabal.

Dos de las religiosas procedían del convento de Ciudad Rodrigo. Otras dos del de Toledo y una tercera de Salamanca. A ellas se les agregó una seglar sevillana y otra jovencita de Avila. Las siete venían acompañadas de varios Padres Agustinos, entre ellos el P. Cristóbal de Piñeda, como capellán de la nueva fundación.

Llegaron a Eibar el día 7 de Mayo de 1603, víspera de la Ascensión del Señor y, aunque deseaban instalarse en el con-

vento hubieron de aceder a los ruegos de D. Juan Bautista de Elejalde y su esposa Dña. Francisca de Idiaguez y pernoctaron en su casa, en Aldatze.

Al día siguiente comulgaron todas en la parroquia y desde ella fueron llevadas procesionalmente detrás del Santísimo al nuevo convento, por el cabildo, justicia, y pueblo eibarrés en masa.

El Señor fue depositado en el Sagrario, y en la portería se notificó al alcalde la Real Cédula de fundación.

Esta pequeña planta eibarresa de hace exactamente 386 años ha dado su fruto: en actualidad son 42 conventos. 31 en España, 10 en México y 1 en U.S.A. A consecuencia de la guerra las monjas de Errebal se trasladaron a Lequeitio el año 1940. Pero, se consideran Eibar-Lequeitio.

Y cerramos estas notas históricas, con una comunicación que nuestras monjas de Lequeitio dirigen a Eibar.

**«Querido pueblo eibarrés, CUNA de las monjas Agustinas Recoletas, estas vuestras monjas no os olvidan, os tenemos presentes en la oración.**

**Lo mismo pensamos de nuestros eibarreses, porque tenemos motivos más que suficientes. «Obras son amores»: GRACIAS, y que DIOS os pague...**

**Por último, una llamada a las jóvenes eibarresas. Desde la fundación del convento de Errebal hasta este año que se nos fue al cielo la última —Aurea Guruceta—, nunca faltaron monjas eibarresas en esta comunidad. Si Jesús os llama, no os hagáis sordas, es el mejor de los esposos, os decimos por propia experiencia.**

**La vocación es cuestión de QUERER, así, con mayúscula, es un seguimiento radical que exige «dar todo a fondo perdido y darse total y gratuitamente al SEÑOR» para que la REDENCION y la LIBERACION de CRISTO llegue a todos...**

**Os invitamos a dar el paso hacia esa META. ¿Quién será la valiente? Si alguna siente inquietud, puede hacer prueba de un mes... Si alguna desea correspondencia epistolar, encantadas le responderemos...**

**Os esperamos con santa ilusión...**



Seguramente no hay ni un solo poeta, en nuestra literatura toda que levante tal cúmulo de adhesiones. De su obra poética primera, especialmente de «Soledades» y de «Campos de Castilla».

Su éxito se asienta esencialmente en el cultivo de una estética de marcado sentir popular y de cierto carácter realista (sobre todo en «Campos de Castilla», que es lo más leído y conocido). Para él lo que vale ante todo es la intuición. De ahí su proclamación del romance como estructura métrica adecuada para esta expresión, para este sentir popular.

Además hay en Antonio Machado un lenguaje decidido y provocadamente

## MACHADO:



## POETA DEL PUEBLO

llano, directo, sincero, accesible al lector medio. Es constante la voluntad del poeta por lo directo del lenguaje, evitando metáforas inútiles, complicadas, innecesarias.

Por último, cabe apuntar respecto a la excelente acogida que Antonio Machado tiene entre los lectores de tipo medio, poco acostumbrados a la poesía, la actitud ética, su ecuánime actitud bonachona, su ejemplar modo de entender la vida y su relación con los demás, la sencillez de su aspecto y trato.

L. P.

# OSASUNA JAINKOAREN BOTIKATIK

SENDABELARRAK JASOTZEN

Sendabedarrak lurretik jasotzeko garai egokiari buruz, euki buruan onoko oar onetxek:

NOIZ jaso?

LORAK: Landaran pototak agertzen diranetik aurrera.

ORRIAK: Lora-garaiaren aurretik eta ondoren.

SUSTARRAK: Udaberri goiztarrean eta udazkenean.

FRUTUAK: Eltzen diranian.

Bedar biltzerakuan, batez be lora eta ostroak, ez gorde plastikozko zorroetan. Olan egiten bada, bedarrak izarditu egiten dira eta ondoren baltzitu. Ez zapaldu edo lerdekatu bedarrik.

Jasotako bedarrak gerorako gorde nai baditugu, aurretik legortu egin biar dira. Olan egin:

Jaso ondoren, zapi baten edo paper garbi baten gañian, al dan lasaien zabaldu. Keriza edo itzalpean jarri, bai, baiñan azkar legortu daitezken leku aizetsuan. Ortarako lekurik egokienak ganbarak izan oi dira, edo antzeko tokiak. Zortzi-amar bat egun naikua izan oi dira bedar geienak legortzeko.

Sustarrak, zugaitz azalak eta izardi asko dauken atalak ondo legortzeko, badaiteke berogaillu berexiren baten beerra izatia, ots, aizeemalle edo zerbait orrelakoren batena.

Dana dala, tresna orrek emoten daben berotasunak ez dau go bear 35 maillatik gora.

Era batera edo bestera, bein ondo legortu ezkerro, paper-zorroetan edo leiar ontzietan gorde daitezke, erabilli biar danerarte.

Badira gorde aurretik eta legortu aurretik, ondo garbitu bearreko landarak be, esate baterako, miura eta goilora edo epilobium izenekoa. Garbitu eta legortu aurretik, bedar auek txiki-txiki egitea da onena. Gero ondo legortu. Olan egindako bedarrak bakarrik dira gai, negurako gordezko. Ortarako ontzi egokienak leiarreskoak dira, illun margotuak eta aukeran orlegiak. Paper garbizko zorroak be ez dira txarrak.

Bedarrak jasotzeko, batez be loradunak, egunaren orduak be badauka bere garrantzia. Aal dala, lurretik legor jaso bear dira. Orretarako ordurik egokiena egoardia da, eguzkiak geien berotzen daben garaia alegia. Goguan euki oar au, batez be kamomilla edo mantzanilla billa urteten dozuenian.

Gaurkoz naikua deritxot. Urrengoan bedarrerri zenbat erataro protxua atera genezaioken esaten asiko naiz. Eta bien bitartian, Ondo izan!

BERGARETXE'tar J. J.

## FANATISMO Y RELIGION

A mí, la lectura del Corán me ofrece páginas desconcertantes, pero la verdad es que hallo en el texto sagrado de los musulmanes abundantes gavillas de piedad y de amor. Para entender esas páginas que me inquietan, y ciertas posturas de sus fieles, me exijo situar su magisterio en la época histórica donde nació. Tampoco nuestra larga trayectoria religiosa nos tuvo a los cristianos libres de actitudes violentas en nombre de la fe. La lectura fanática del Corán que expresa Jomeini no cabe atribuirle sin más a todo creyente islámico. Nosotros tuvimos cristianos que pretendían expandir el evangelio a cristazo limpio, y díganme si puede aparecer jamás un libro más impregnado en benignidad. Absurdo, pero la mente humana funciona con mecanismos peculiares.

El secreto de la convivencia humana está en que avanzamos en el conocimiento de las leyes naturales, en la comprensión



del espíritu humano, en la investigación científica, y, por tanto, disponemos de un cuadro de coordenadas para mejorar la

conducta ética y afianzar el respeto de los derechos característicos de nuestras personas. En justicia y libertad. Los saltos atrás nos llenan de vergüenza y por eso los habitantes del siglo XX nunca expiaremos del todo la locura nazi. Jomeini da el salto atrás. Escribía Diderot que los mártires esperan la muerte, pero el fanático corre a buscarla. Pero se agrava si el fanático lo que intenta es aplicar la muerte al prójimo.

No quiero decir que me divierta encontrar insultos al profeta en el libro de un malauva provocador. A veces el fanatismo nace por los campos como una planta silvestre envenenada. Pero, en todo caso, la convivencia democrática exige también que los escritores guarden respeto a los demás, y nada digamos si «los demás» incluyen algo tan serio como la familia mundial islámica.

JOSE M.<sup>a</sup> JAVIERRE

ELECTRO  
AGUIRRE

**AGUIRRE**

COMPONENTES ELECTRICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 711913

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

**Careaga**

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

==

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 718045

**José Ormaechea, S. A.**

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150

## V MUESTRA INDUSTRIAL:

### NUEVO FUTURO PARA EL BAJO-DEBA

El día 14 de Marzo se inaugura la «V Muestra Industrial de Eibar y Comarca», organizada por el Departamento de Economía del Ayuntamiento de Eibar, que se prolongará hasta el domingo 19 y estará ubicada en ambos edificios de la Escuela de Armería. La Muestra cuenta con un presupuesto de 27.586.837 pesetas, que será financiado principalmente por el Ayuntamiento, Gobierno Vasco y Diputación Foral.

La organización de la Muestra ha invitado a la inauguración a S. M. el Rey, al Presidente del Gobierno y a varios ministros. Ya han confirmado su asistencia el Lehendakari y altos cargos del ejecutivo autónomo. La exposición abarcará un total de 3.775 metros cuadrados, que serán ocupados por los «stands» de las 237 empresas participantes. Estas empresas están todas ubicadas en la comarca del Bajo-Deba o guardan relación con ella y se dedican a la fabricación de una gran gama de productos.

Según nos comentaba el concejal Santiago Gorrochategui, máximo responsable de la organización de la Muestra, lo más destacable es el apoyo total que han prestado las empresas para la realización de esta iniciativa, que no tenía lugar desde 1965. El señor Gorrochategui nos apuntó que los objetivos fundamentales de la Muestra son el relanzamiento industrial de la comarca, la potenciación de los productos industriales locales y el dar a conocer los productos vascos a empresarios del resto del Estado y extranjeros. Otro punto importante será el dar a conocer a la juventud el desarrollo tecnológico alcanzado en la comarca.

El propio Ayuntamiento tiene previsto instalar un «stand», donde se informará al público sobre las Normas Subsidiarias y los proyectos industriales con vistas a la creación de empleo.

José Luis Salgado Airas

## LA «V MUESTRA»

Y

## LA ESCUELA ARMERIA

Como director de la Escuela Armería, agradezco al Ayuntamiento de Eibar y a su alcaldesa, Aurora Bascaran, la deferencia que han tenido, una vez más, al considerarnos parte importante de la evolución industrial no sólo del pasado, sino del presente y, estoy seguro, lo seremos del futuro de este pueblo. El marco elegido para el montaje de la «V Muestra Industrial de Eibar y el Bajo Deba», en el entorno físico de la Escuela Armería, avala el reconocimiento y prestigio que nuestro centro ha ido adquiriendo hasta el presente. Es mi deseo que la muestra sirva para estimular nuevas inquietudes empresariales y para que la sociedad eibarresa en general, recupere del todo el espíritu de cooperación y dinamismo que tanto le ha caracterizado.

Nos es necesario recuperar para el futuro valores y comportamientos sociales algo olvidados, que nos permitan apreciar en su justa medida, el trabajo bien ejecutado, la admiración por el operario bien formado, el orgullo de pertenecer a la empresa donde uno presta sus servicios, la admiración por empresas más avanzadas que la propia, el respeto y trato amigable entre obreros y empresarios, la sana satisfacción de considerarse 'eibarrés' y de sentirse a gusto en el pueblo. También hemos de reformar y estudiar a la luz de las necesidades y tecnología de hoy, proyectos de infraestructura olvidados que nos faciliten comunicaciones más ágiles con otras áreas de desarrollo complementarias. En pocas palabras, pienso que una vez más se hace necesario el espíritu de 1912, que fue capaz de aglutinar a todo un pueblo detrás de un proyecto amplio, en el que a la Escuela Armería le correspondió la responsabilidad de ser punta de lanza, para la transformación socio-industrial de Eibar y comarca. Pensamos que esta ocasión es única para que nuestros alumnos de hoy sientan el orgullo de pertenecer a un centro de enseñanza tan arropado por los industriales y técnicos en ella formados.

Quiero desde aquí, animar a nuestros jóvenes a emular en esfuerzo, sacrificio y dedicación a nuestros empresarios, verdaderos motores de nuestra sociedad, quienes codo a codo con sus técnicos, empleados operarios, y profesionales en general, nos posibilitaron una realidad socio-industrial capaz de ilusionarse una vez con proyectos de futuro. También quiero solicitar a los partidos políticos representados en nuestro Ayuntamiento, en especial a su presidenta, lidere las actuaciones necesarias para conseguir en Eibar un campus universitario que permita ampliar nuevas especialidades de ingeniería técnica a la ya existente en el Complejo Educativo de Eibar, antigua Universidad Laboral. Es conocida por todos la última realización de la Escuela Armería y de su Asociación de Antiguos Alumnos, al poner en marcha en junio de 1981, el Centro de Investigación Tekniker, actualmente uno de los cinco centros de investigación tutelados por el Gobierno Vasco y su posterior consolidación en compañía de numerosas empresas asociadas en el mismo. Pues bien, ya es hora de cubrir el vacío que nuestra sociedad industrial encuentra en el área de la Ingeniería Técnica de Producción, ya que los esfuerzos desarrollados hasta ahora por la Escuela Armería, a nivel individual y, en estos últimos años, conjuntamente entre los centros técnicos que participamos en Ikasbat, han resultado infructuosos. Disponemos de datos y estudios a través de Ikasbat, que justifican la ampliación de especialidades en ingeniería técnica. Nosotros, como Escuela estamos dispuestos a hacer frente a la responsabilidad que nos pudiera corresponder en su desarrollo, ya que estamos dotados de medios tecnológicos modernos e infraestructura capaz de soportar la nueva especialidad en colaboración con el complejo educativo de Eibar.

JOSE ANTONIO ARKOTXA

## LA NUEVA FORMA DE COSER.

# Alfatic



Control de velocidad electrónico.  
Gran sencillez de manejo.

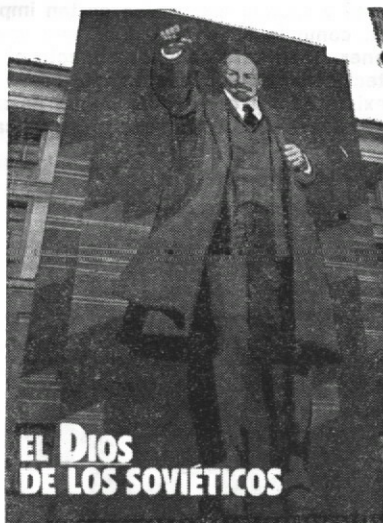
### ALFA

Técnica al detalle  
Aparato 30 EIBAR (Gulpúzcua)

# EL FIN DE UN SISTEMA

Los acontecimientos que se suceden en el mundo comunista parecen indicar que el sistema socio-económico alumbrado hace setenta y un años por la Revolución Rusa, ha hecho aguas precisamente en aquella parte —la económica— en la que sus constructores pusieron mayor énfasis. Establecida la igualdad absoluta de todos los miembros del cuerpo social —«a cada uno según sus necesidades y de cada uno según sus posibilidades», es decir, cambiadas de raíz las relaciones de producción, todo lo demás se daría por añadidura. Los resultados, sin embargo, no han podido ser más deprimentes.

¿Qué ha sucedido para terminar de semejante manera? Pues algo muy elemental que lo previó el disidente yugoslavo Milovan Djilas: la concentración de poderes —político, económico, judicial, militar, administrativo, etc.— y el sentido totalitario del aparato directivo. La estatalización total de toda la economía no supone ni su socialización ni la supresión del capitalismo, sino todo lo contrario; la creación de un hipercapitalismo centralizado y unido al poder político que lo hacía todavía más rígido y opresivo. El desenlace final de esta estructura productiva ha sido la burocratización de la economía y la asimila-



ción de ejecutivos y trabajadores a la condición de funcionarios, con todo lo que ello tiene de negativo para la productividad y la competitividad de las empresas.

Vistas las cosas como son, a nadie puede sorprender que Gorbachov haya emprendido una profunda reforma de todo el aparato productivo. El sistema ya no da más de sí. La burocracia sólo sirve para dilapidar recursos y agarrotar a las naciones. Sucede así en todas partes.

Entonces, ¿qué queda? Esa es, precisamente, la pregunta. ¿Podemos admitir, sin más, la implantación irresistible del capitalismo puro y duro, que al parecer es el que se está imponiendo en todas partes? Pero no basta con denostar y abjurar del capitalismo, si al final todos recurrimos y caemos en él, por falta de fórmulas alternativas verdaderamente prácticas y eficientes.

La eficacia del capitalismo no parte de la disposición de capital, sino de la libertad de creación y de iniciativa. Esto es lo que debería hacernos reflexionar y estimular nuestra imaginación, pero ¿dónde están las escuelas sociales, los centros estudiosos de la doctrina social de la Iglesia que promuevan soluciones y vocaciones? ¿Dónde están los Mounier, Maritain, Anciaux, Cardijn, Rovinsky o Albedris de nuestros días? ¿Los padre Arizmendi o Alfonso Carlos Comín?

(De «VIDA NUEVA»)

## Lo que acabo de ver en Rusia

Don Jesús Iribarren, sacerdote natural de Villarreal de Alava, fue docto profesor en el Seminario de Vitoria, desde donde llegó a la dirección del semanario ECCLESIA en su época de continuo roce con el Ministerio de Información y Turismo. Más tarde ocupó cargos internacionales al servicio de la prensa católica, llegando, finalmente, a ser secretario del episcopado español. Domina muchas lenguas, entre ellas el ruso, lo cual este último verano, una vez más, le ha dado ocasión de observar el momento actual de Rusia.

He aquí, resumido de una extensa colaboración suya en la revista SURGE, algo que el ha visto en tierras soviéticas.

«Este verano, en Leningrado, he tenido la suerte de encontrar un libro que será texto de ateísmo en las Escuelas de Magisterio de la URSS a partir del curso 1988-89. Un primer capítulo introductorio sitúa al ateísmo científico como rama de la filosofía y en el sistema general de las ciencias. Se estudia después la «religión como fenómeno social». En el capítulo del Cristianismo se afirma que la figura de Cristo es mítica, esto es, no histórica. El punto de mira del desarrollo del Cristianismo es siempre puro fenómeno social, sin ninguna intervención divina. Según el libro que comento, el Cristianismo, al principio, fue un refugio de esclavos y mendigos libres. A partir de Constantino —añade— «el Cristianismo comenzó a ser un arma dócil en las manos de las clases explotadoras de una sociedad esclavista».

Según el capítulo «la religión en la sociedad soviética», desde la misma revolución de octubre, fueron liquidadas prácticamente todas las raíces sociales de la religiosidad de masas. Sin embargo, el libro afirma que existen 20.000 sociedades de diversos cultos. Funcionan cerca de 8.500 santuarios ortodoxos, 1.120 templos católicos, 690 iglesias luteranas, 2.000 iglesias evangelistas, baptistas... y 120 sinagogas.

En el capítulo 18 se advierte que «las asociaciones religiosas no pueden dedicarse a ninguna actividad que se salga del ejercicio del culto religioso». En consecuencia, no se pueden crear «cajas de ayuda mutua, cooperativas, organizar asambleas, enseñanzas bíblicas, bibliotecas, asistencia clínica, etc.».

Se hace eco —en el capítulo 19— del ateísmo de las masas, donde se señalan tres etapas. La primera —años 1917-24— con la fundación de un Museo central antirreligioso en Moscú y el Museo de historia de la religión y del ateísmo, en Leningrado. La Unión de ateos militares llegó a tener 5,5 millones de miembros. La segunda etapa —época de guerra (1941-45)— tuvo que disminuir la propaganda atea ante las urgencias de resistir al invasor alemán, pero se reanudó —en la tercera etapa, a partir de 1947— con más energía que antes.

Dios me libre de entrar en ninguno de los aspectos políticos de los que llaman «perestroika» en curso. Pero, con el libro de Gordienko que estoy comentando en la mano, me preguntaba si había síntomas de cambios de postura en lo religioso.

En Moscú pude visitar, una vez más, el monasterio de Novodevichi, complejo arquitectónico y artístico, a 4 kilómetros de Kremlin. Este complejo es tesoro de las artes.

Lo importante de mi última visita es que el Estado ha restituido el monasterio a la Iglesia ortodoxa y que los templos han vuelto a resonar con su bella liturgia y con afluencia de masas. Esto no obstante, más de una treintena de templos moscovitas, con condiciones acústicas magníficas, se dedican a almacenes y fábricas, cuando en Moscú faltan locales para conciertos y museos. Sin embargo, el 21 de Julio, ocupaba yo un asiento en los bancos de la antigua catedral luterana, célebre por su órgano, para escuchar un concierto de órgano y arpa. Pero donde no he observado cambio alguno —no afirmo que no lo haya— es en la libertad de expresión de una Iglesia reducida al silencio. La única propaganda posible es la atea.



No sé si a la hora de que esta publicación llegue a los lectores, las condiciones atmosféricas han variado en lo sustancial hasta la resolución de los problemas creados a nuestro alrededor y nos hallamos, por tanto, en plena normalidad climática, tal como anhelamos todos. Lo verdaderamente cierto es que, en el mismo instante en que redacto estos párrafos, se están llevando a efecto diversas y muy sentidas rogativas en Salvatierra y las gentes elevan sus preces para que cese este cálido y prolongado invierno atípico en que los pantanos se quedan sin agua, el ciudadano comienza a sufrir a destiempo las restricciones del líquido elemento o se enfrenta a la calamidad de la bárbara polución industrial «en muchas» zonas, y las tierras secas de todo lado presentan un melancólico panorama desolado para el futuro de las mieses o arden los montes y los matorrales a causa de la sequía producida por un estiaje anormal, fuera de tono, de lugar y de tiempo. Mientras tanto, el archipiélago canario afronta el desastre de crueles lluvias generadoras de inundaciones desconocidas y algo semejante sucede a lo largo del litoral malagueño y de otras costas cuya mejor época de bonanza suele ser ésta, precisamente. Justo a la inversa ocurre luego en áreas norteñas, cuando los malos hados nos destrozan poblaciones en agosto.

Nadie sabe por qué todo se desliza al revés en el mundo de los agentes naturales, meteorólogos incluidos, por qué los climas se trastocan y las inveteradas y respetables estaciones astronómicas son nada más que pura teoría. El despiste es tal, que los científicos repasan sin éxito las severas y estrictas leyes de la física. En este desorden de ideas, parece lógico pensar que la cuestión es grave. Sólo éso, sin otros análisis más ramificados o profundos, pues el profano llega simplemente hasta ahí y aguarda explicaciones autorizadas, por ahora no concebibles a corto plazo.

Ignoramos, por consiguiente, si las raras mutaciones climáticas obedecen a esotéricas disposiciones cíclicas de la naturaleza y que, por su propia característica, escapan a la sabiduría de nuestra ciencia o si, por otra parte, somos nosotros mismos quienes desencadenamos el fregado con nuestros soberbios y desconsiderados comportamientos: nuclearización espacial, contaminaciones industriales, etc. Porque es un hecho incontrovertible, y con muchas décadas de permanencia espantosa sobre nosotros, que lo estimado antes como niebla espesa se ha transformado en «smog», humo tóxico que en ocasiones puede llegar a causar la muerte. El término fue adoptado en Los Angeles, una de las ciudades más afectadas por el fenómeno en sus inicios, con la fusión de dos palabras —smoke (humo) y fog (niebla)—. El peor de los estragos originados por esta clase de niebla letal fue el que tuvo lugar en Londres, diciembre de 1952, cuando un «smog» de cuatro días mató a cuatro mil personas. Casos análogos ocurrían en dicha época transitoriamente sobre determinadas poblaciones y desaparecía el fenómeno intermitente. Pero en la actualidad se ha asentado de modo perenne sobre todos los núcleos urbanos vulnerables a la industrialización y el ambiente en general se ve afectado de una polución sumamente nociva. Las montañas circundantes y unos vientos demasiado débiles completan el cerco que hace permanecer al smog casi a ras de suelo durante tiempo indefinido. Podríamos tomar como ejemplo cualquiera de nuestras

ciudades norteñas más sensibles, con Bilbao a la cabeza. La densidad de este aire es acentuada, además, por las humaredas y los gases que desprenden camiones, autobuses, automóviles, motocicletas y calefacciones. Por añadidura, la destrucción de la riqueza forestal viene a ser, como novísima carga explosiva y destructora que esta ingeniosa y decadente civilización engendra en contra del sistema ecológico, la puntilla, el tiro de gracia de los graciosos impunes. Estas son algunas actitudes de hoy.

De tal forma, no resulta extraño que el smog se haya generalizado y extendido hasta consolidar un asentamiento estable sobre nuestra existencia, a diferencia de sus anteriores apariciones pasajeras, con lo cual también sus efectos son más siniestros e ininterrumpidos. Y sus víctimas representan un índice desolador que apenas tenemos en cuenta porque, en nuestra ignorancia, atribuimos tanto más a causas naturales los padecimientos que desencadenan las muertes que al seguro artificio de la revolución química, con el surgimiento de nuevas enfermedades incrementando el campo de la patología, especialmente en su acepción alérgica. Pues respiramos, sin saberlo, una atmósfera implacablemente contaminada por las impurezas radiactivas de tantas incursiones aéreas, por todos los ensayos y pruebas a que nos someten los científicos mediante la energía nuclear, por lo óxidos que producimos en las ciudades y por el castigo que infligimos a la indispensable vegetación que para la vida nos legó la madre naturaleza. El envenenamiento de los órganos respiratorios se ha convertido hace tiempo en un mal social insoluble. El agua de lluvia pierde progresivamente su pureza. Cenizas y otros elementos sólidos caen imparablemente sobre el suelo. Suspendidas en el aire hay infinidad de pequeñas partículas que penetran en los interiores de las casas y se depositan en los muros, cielos rasos, cortinas y muebles. Nuestros vestidos se hallan infectados de la polución, así como nuestra epidermis y nuestros pulmones; los metales se corren, los edificios se arruinan y los tejidos se gastan. Los arbustos y la floresta se vuelven raquíticos y se ennegrecen; la luz solar se atenúa en gran parte, se multiplican los gérmenes y disminuye a la vez nuestra resistencia a las enfermedades. De mil maneras, las mismas de la contaminación atacan a nuestra vitalidad y nos hacen perder la alegría de la vida... Estas afirmaciones no son una pesimista o pretenciosa teoría del que suscribe, sino una conclusión del profesor británico A. R. Meetham, expuestas hace veinticinco años con motivo de un estudio sobre la polución del aire.

De cualquier manera, seamos directamente culpables o no de tales desastres, es el caso que todo ha variado en materia atmosférica y climática y las actitudes humanas también: si hoy se hacen rogativas en Salvatierra para que llueva en invierno, recuerdo que cuando las cuestiones de la atmósfera se ajustaban a la normalidad y «disfrutábamos» del benéfico sirimiri, Juanito Txoko veíase cada año obligado a impetrar a la Virgen de Arrate un receso de la generosa lluvia para que la internacional carrera ciclista discurriese conforme al programa, con tiempo seco y refulgente sol, dentro de lo posible.

Eran otros tiempos, claro.

# Es lo que se lleva



## Aldean eraman alde guztietara

- La Tarjeta de la Caja de Guipúzcoa es lo que hay que llevar para estar al día.

Para no tener problemas de dinero.

Para disfrutar de todos los servicios de la Caja de forma automática. Sin problemas de horario.

Para pagar en cualquier establecimiento sin llevar dinero en efectivo. Con toda comodidad.

Porque la Tarjeta GK es de lo más práctico.

Si aún no la tiene, consígala. Porque la Tarjeta GK de la Caja de Guipúzcoa es lo que se lleva.

- Gipuzkoako Kutxako Txartela aldean eraman egunera egoteko.

Diru-arazorik ez izateko.

Kutxako zerbitzu guztiak eskura izateko modu automatikoan. Ordu-arazorik gabe.

Edozein dendatan ordaintzeko modua izateko, dirua aldean eramaten ibili gabe. Eroso-eroso.

GK Txartela duzu praktikoena.

Oraindik gabe bazaude, eskuratu azkar.

Gipuzkoako Kutxako GK Txartela aldean eraman alde guztietara.

# GK:

GIPUZKOAKO KUTXA  
CAJA DE GUIPUZCOA

# CONSTRUIR PAZ EN JUSTICIA y (III)

## CARTA PASTORAL DE MONSEÑOR SETIEN

### LA INJUSTICIA DEL PARO

No podemos hablar de la pacificación de Euskadi sin hacer referencia al problema del paro, grave problema social, con una especial incidencia en el mundo de la juventud.

Si efectivamente existe un derecho humano fundamental que es el derecho al trabajo, el paro, no meramente coyuntural sino estructural, denota una situación de injusticia social, incompatible con la paz auténtica. Tal situación debe cambiar.

Son conocidas de todos las causas que han originado el paro en el País Vasco. No ignoramos las enormes dificultades con que su solución ha de tropezar en una economía de competencia y libre mercado. Incluso se dice que no sólo es difícil la solución sino que es imposible. Hemos de preguntarnos si es ésta una respuesta que pueda satisfacer a los parados, a los que afecta impidiéndoles hacer una vida humana personal digna.

¿En qué medida la existencia de las tasas de parados constituye una preocupación acuciante en todos los ciudadanos, en la conciencia colectiva, en los responsables de las instituciones, en los sindicatos obreros, en los gerentes del bien común, en las mismas comunidades cristianas a fin de poner medidas eficaces para su solución?

No parece que la paz pueda coexistir con una violencia de esta naturaleza, independientemente de las alteraciones del orden público que puedan provocar los diversos planes de reconversión económica y, finalmente, ¿qué decir de la reivindicación de los derechos humanos, necesaria para que haya paz, cuando se realiza por medio de acciones, al margen de las instituciones y otros procedimientos legales?

Es éste un tema que exige tanta delicadeza y prudencia políticas, como valentía en los planteamientos si no se quiere

desvirtuar y privar de contenido real a los mismos pilares sobre los que ha de edificarse la convivencia pacífica. Uno de ellos ha de ser la eficaz defensa de los derechos humanos. El otro, el despeto debido a la acción de las instituciones y a las normas dadas para tutelar la tranquilidad pública.

Entre nosotros la consolidación de las instituciones y la confianza que en ellos se ha de depositar en orden a la solución de los diversos problemas sociales, es algo que hay que afirmar cada vez con más vigor. No es posible la normalización de un pueblo si no es mediante el funcionamiento ágil, eficaz y reconocido socialmente de las instituciones. La actuación al margen de las mismas por procedimientos que pretendan ser eficaces por el uso de la presión, el conflicto o la coacción, introduce un nuevo factor de desajuste social que, aunque pueda estar justificado, no deja de ser un mal real. Las barricadas, las quemaduras de medios públicos de transporte, las ocupaciones, los secuestros más o menos prolongados, etc., van mucho más allá del ejercicio de los derechos que son reconocidos como naturales a una sociedad democrática.

En principio, no es posible negar de manera absoluta el derecho a reivindicar lo que es justo por procedimientos extra-institucionales, ya que el derecho debe poder ser exigido y reivindicado. En la medida en que tales comportamientos reflejan la existencia de una injusticia anterior, la sociedad debe saber aceptar esta otra cara de la injusticia, antes de realizar juicios unilaterales que ignoren la existencia de una injusticia social que debe ser eliminada.

Pero estas acciones, en razón misma de su eficacia, pueden fácilmente atentar contra derechos básicos de otras personas. Ello no es justo e introduce un nuevo factor atentatorio contra la paz.

### DON MAXIMO

A bai zala abade jatorra! Zeanurin jaioa zan. Zornotza'n parroko, izana. Gero, Gasteiz'ko Apaiztegian Filosofia ikasten ari ziranen formatzaille. Ia berrogei urteetara zijoala, Los Rios'ko Mixioetara abiatu zan, 1948'gn. urtean. Berakin lenengo aldiz juan ziran elizbarrutiko apaiz mixiolariak taldeko nagusi aukeratu eben. Eta Don Maximo Gisasola au, egoki eta trebeki mixio lana egiten asi zan. Bere itzal goxoak oztupo guztiak gainditutzen zituan. Aifñ zan gizona eta Jainko zalea! Sufrimentu asko izan zituan. «Paludismoa», erre kara jausi eta ia ito, zalditik erori eta besoa apurtu, nik dakit zenbat oiñaze. Ta, ala guztiz ere, berak uzte zun etzeukala naiko oiñaze, oso urriñ zegoala Kristo'ren gurutzetik. Egun baten, baiña, bere Vines'ko mixio errira zijoala automobil baten, ustegabe beste bat etorri zitzaizen galñera —gasolinaz beteta— eta sutan jarri eban mixiolariarena.

Antxe ill zan, erreta, Don Maximo Gisasola, gure elizbarrutiko Mixioetako apaizen lenengo zuzendaria.

Bera da zerutik, zifñez, gure Mixioen la guntzailerik berezietako bat.

### MISIONES DIOCESANAS



La aventura de nuestras Misiones Diocesanas empezó hace 41 años. Aquel árbol endémico que se plantó el año 1948 en Los Ríos, Ecuador, pronto extendió sus ramas frondosas no sólo a otras naciones americanas como Brasil, Chile y Venezuela, sino también a tierras africanas de Angola, Ruanda, Zaire.

### MISIONEROS - AS DIOCESANOS HOY: 81

#### Sacerdotes:

- 29 en Ecuador (Los Ríos, Manabí, El Oro)
- 6 en el Zaire
- 7 en Angola
- 5 en Rwanda

#### Religiosas:

- 11 Mercedarias Misioneras de Bérroz
- 11 del Instituto Misionero Secular
- 1 de la Alianza de Jesús por María

#### Seglares:

- 10 en Ecuador
- 1 en el Zaire



## LA SEXUALIDAD Y EL CAMBIO

El «cambio» ha llegado también al sexo. Aquí la reconversión ha sido mayúscula. Se repite con frecuencia desde no pocas tribunas que hay que superar los viejos esquemas moralistas que impedían el sano y gozoso disfrute del cuerpo. La sexualidad es una función tan natural —se dice— como otras muchas del organismo, y por tanto no parece que deba regirse por criterios distintos a ellas. La sexualidad es más asunto de fisiología que de moral.

Para ejercer una sexualidad sana —añaden— es preciso informar bien a los jóvenes indicándoles cómo deben protegerse contra las enfermedades venéreas o cuáles son los métodos anticonceptivos. Por lo demás —siguen diciendo— los datos de la ciencia son objetivos y pueden ser aceptados por todos.

Afirman que las opiniones morales sobre el uso del sexo varían mucho según las peculiares creencias de los individuos y los grupos sociales, razón por la cual no deben ser expuestas en los folletos de información sexual. Eso ha de quedar al arbitrio de cada uno.

Cuesta trabajo leer con sosiego ciertos folletos de organismos oficiales en los que se afirma que la homosexualidad es una conducta tan normal y frecuente como la heterosexual; o que la masturbación es algo natural, sano y saludable, que permite gozar del cuerpo. Que las relaciones sexuales entre chicos y chicas son muy ventajosas. Ciertamente es mejor, se dice, que las relaciones vayan acompañadas de amor, pero ello no es necesario, pues las relaciones sexuales tienen también por objeto la búsqueda del placer. La promiscuidad tiene sus ventajas, ya que evita la excesiva posesión de una persona por otra, etc.

Eso que se nos quiere hacer pasar por «hechos»

puramente fisiológicos está plagado de valoraciones morales. No podía ser de otro modo. No hay hechos sin valores. Por eso es erróneo todo intento de relegar la moral al fuero de lo interno y meramente subjetivo, frente al carácter objetivo y público de los hechos.

La moral propia de los países occidentales de la segunda mitad del siglo XX es la «moral del bienestar». Bueno es lo que produce bienestar y malo lo contrario.

La sociedad del bienestar no puede no ser la sociedad de la droga. Cuando Aldous Huxley quiso describir en «Un mundo feliz» la sociedad del puro bienestar, se vio obligado a imaginarla como drogada. Sólo mediante la droga es posible alcanzar el puro bienestar harto pasajero y que se paga caro. Es verdad. Pero nadie puede negar que la drogadicción es algo así como el paroxismo del bienestar o la mística del bienestar. El bienestar tiene su mística. Y tiene también su ética sexual, la que con mejor o peor fortuna nos describen los textos a que antes hemos hecho referencia.

— o —

Todo esto plantea con especial gravedad el tema de la «educación» de la sociedad, y en particular de la juventud. Educación es también capacidad de autocontrol. Uno puede estar por encima o por debajo de sí mismo. Puede ser el señor o el esclavo de sí. No se puede aspirar a lo primero sin una enorme capacidad de renuncia, de sacrificio. Al contrario, la búsqueda indiscriminada del bienestar conduce inexorablemente a la esclavitud. Hay esclavos de la droga, de los alimentos, del afán de poder, del sexo. El señorío y la esclavitud comienzan siempre en los años jóvenes. Por eso la juventud es la gran época para la educación de uno mismo. Es trágico que se eduque al joven en la creencia de que la vida es puro disfrute del bienestar. Esto no puede conducir más que al más rotundo de los fracasos. El joven no es prudente, ni sabio, pero sí es fuerte. Hoy más que nunca conviene cultivar esa virtud, base de toda vida moral. Frente a la moral del bienestar quizá convendría proponer la moral de la fortaleza.

R. F.

### ARBIETA

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Teléfono 712024  
Teléfono 716929

EIBAR

### Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo

Tel. taller 713186  
Tel. domicilio 712300

EIBAR

### LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

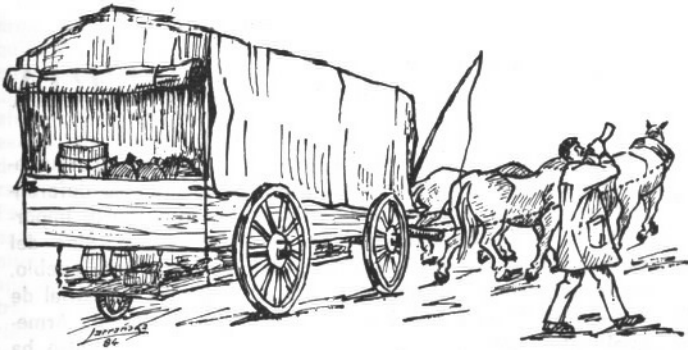
GRUNDIG Y EMERSON

Estación, 6

Teléfono 713011

EBAR

# VENDEDORES AMBULANTES



Llegan cuando el sol del norte más calienta. Otros, menos nómadas, casi son ya hijos. Proceden de los cuatro puntos cardinales y a todos les empuja el paro.

Una de las múltiples rutas de estos magos de la bisutería y la ilusión es la que partiendo de la luminosa Andalucía bordea los azules acantilados del cálido Mediterráneo —Málaga, Alicante, Valencia— internándose en la sugestiva ruta del mudéjar aragonés: Daroca con sus rojas torres mozárabes; Calatayud, a orillas del Jalón, con sus barrios moriscos, su castillo, sus iglesias mudéjares (San Pedro, Santa María, etc.); Zaragoza, calada hasta los huesos por siglos de cultura musulmana (La Seo, La Magdalena, San Miguel de los Navarros). Los viajeros de comercio se quedan allí durante algún tiempo reanudando luego su andadura. Suben por el valle del Ebro recorriendo Tudela, Tafalla, Pamplona, Logroño hasta alcanzar el País Vasco.

Cuando llegan aquí, a este norte de verde y brumas, despliegan su colorista mercancía teñida de sol y perfumada de naranjos, jazmines, espliego, tomillo y de violetas. Esparcen sus telas de colores, sus collares y pulseras doradas, sus cueros y sus sueños. Empresarios sin otra empresa que la supervivencia. Poetas, filósofos, cómicos, trotamundos.

Cada vez que les veo me invaden los recuerdos. Yo era un adolescente feliz que buscaba nidos entre las ramas de las acacias. Entonces la conocí. Estaba con un grupo ambulante, casi titiriteros, que vendían de todo por no tener de nada. Era muy atractiva, ácrata, generosa, sensual, espontánea, contradictoria, soñadora y de ojos como las esmeraldas. Cada tarde le compraba un frasco de perfume, siempre del más pequeño, hasta agotar mi herencia que era nada.

Me presentó a sus colegas: hippies, beatniks, náufragos,

bohémios, rebeldes con causa, despistados con las señas de identidad robadas. Vestían ropa usada, descolorida y remendada. Había entre ellos solidaridad y amistad profunda.

Recuerdo de ella su aspecto frágil y desvalido, su cara de frío como de tantas tiritonas en noches estrelladas, sus pegatinas: «No me sigas, yo también me he perdido», «Haz el amor, no la guerra». Amaba la música rock, el pop-art, el mimo, las mariposas, el teatro, a Marx, a McLuhan, a Sartre, a Freud y a Marcuse. Creía en la revolución y en la toma de los palacios de invierno. Aprendió francés parapetada tras las barricadas en aquel mayo loco del 68, luego aprendió inglés vendiendo castañuelas. Era fascinante y la admiraba. Para mí era el paradigma de toda la juventud rebelde.

Mientras intercambiábamos miradas de esperanza yo envidiaba en silencio su libertad ganada con fatigas. Hacía versos de oro que me leía en aquellos atardeceres lentos de aquel verano inolvidable. Una vez le propuse vender sus poemas para aliviar su penuria y aún retengo su mirada de reproche y de infinita tristeza. Me dijo «Burguesito, los poemas de amor no se venden, se regalan». Amaba sobre todo sus silencios, su dulce voz, su tolerancia y su ternura.

Hablábamos de Edipo y Electra, del amor efímero, de la búsqueda de Dios, de la lucha entre el bien y el mal, del viaje al interior de uno mismo; recitaba a Neruda, a Vallejo, a Alberti, a Miguel Hernández, a Machado.

Me vuelven a la memoria algunos diálogos dispersos:

— ¿Por qué no vuelves con tus padres y hermanos?

— Porque quiero ganar la libertad. Mi padre, aunque es machista y sólo a mis hermanos les dará carrera universitaria. A mi me tienen destinada para dependienta de su comercio y a cuidarles cuando sean mayores.

— ¿Y tu madre?

— Ella no me comprende. Nunca ha sido joven. Es autoritaria y pragmática. Asegura que el mundo no podemos cambiarlo. No tiene ideales.

— ¿En qué te gustaría trabajar de mayor?

— No sé. Artista, piloto, contrabandista.

Muchos años después, casi un cuarto de siglo, sin saber nada de ella el azar nos volvió a reunir. Ella había transformado en próspera cooperativa el negocio de perfumería y cosmética que heredó de sus padres, terminó psicología, sigue tan rebelde, tan idealista y tan enamorada como cuando la conocí. El eterno retorno de la feliz adolescencia. En el desorden de su nombre permanecía intacto el aroma de la rosa.

VICENTE MARKINA

## Carta a Lydia Falcón

Me ha hecho sonreír el cuadro que pintas de las mujeres de mi generación y de mi entorno socio-educacional cuando aludes a «infancias reducidas a la imbecilidad», a aquel tipo de padre «gritón, golpeador y abusador sexual».

Yo soy un prototipo de aquellas que —por suerte— crecieron en una familia tradicional y estudiaron en un colegio religioso. Jamás tuve la impresión de estarte pareciendo «reducida a la imbecilidad», ni marcada «por una prematura vejez», ni «temerosa ante cualquier innovación». Estoy muy orgullosa de unos padres que no me educaron en la hipocresía, sino en la sinceridad, en la lealtad y en la fidelidad llevándome

me —además— a un colegio al que no agradeceré nunca bastante que me enseñaran lo preciso no sólo para obtener un título académico, sino para hacer mío el sentido real y trascendente de la vida.

Por supuesto que me casé sin haber leído a Sade y sin haber tenido experiencias eróticas (el amor verdadero, como la vida y la muerte, no puede ser probado), lo cual no me hizo falta para ser muy feliz con un único hombre.

Así, querida Lydia, que yo no crecí en esa «escasez afectiva, educativa y sexual» a la que aludes, ni me alimento de «fantasías y patrañas», ni vivo «sumida en una vida falta de ideales y horizontes», sino

que creo estar llevando una existencia mucho más auténtica que la de tantas como hoy gastan la suya en ir de flor en flor, cambiando de pareja como quien cambia de automóvil, con lo que demuestran claramente que se equivocan una y otra vez.

Claro que, también, habría en mi época padres de escasa formación que contaban falsedades y fábulas a sus crédulas hijas, pero la credulidad —querida Lydia— no es algo exclusivo de entonces. Nunca como hoy las pitonisas y adivinatoras disfrutaron de tanta clientela. ¿A que sí?

Rosa M. Fernández-Baños

Uno de los temas peor resueltos por la arquitectura de esta ciudad —por sus arquitectos (1)— es el de la escala. Todos entendemos que una propina al precio de un servicio, o un abrazo excesivamente efusivo a un desconocido están fuera de escala. De forma semejante la ampliación de la Escuela de Armería o la torre de Unzaga están fuera de escala. El n.º 13 de Estaziño y el n.º 18 de Urkizu Pasealekua están descaradamente fuera de escala. La nueva edificación en Barakaldo 18 o los aparcamientos en Amaña, me apuesto el traje, estarán fuera de escala. Las luminarias de la plaza de Unzaga, que como erectos tréboles de la suerte exhiben su tecnología de lúmenes, están fuera de escala. Los aleros del kiosko de Urkizu o las claraboyas y el campanile del tejado de la Casa Consistorial están absolutamente fuera de escala.

Algo de suma importancia —y ampliamente despreciado— es el efecto cultural y formativo de lo construido sobre la memoria. El recuerdo —la imagen memorizada— de una ciudad es la superposición de edificios, calles, plazas, entorno natural, color, meteorología, habitantes, etc. y la interrelación de todo ello. Así, la responsabilidad del arquitecto cuando construye trasciende de la mera satisfacción de su cliente —«Lo quiero bueno, bonito, rápido y barato»— al proponer públicamente la formalización de un objeto útil —edificio, plaza o plan urbanístico— en su tiempo, integrándose en un patrimonio común y perceptible por todos.

La actitud constructiva no es consecuencia de una decisión individual, aunque el arquitecto que coloca la placa en «su» edificio tenga mucha participación en el resultado. Un espacio urbano no responde al proyecto final que lo ejecuta sino a un resorte social que lo respalda. La decisión

de qué y cuando hacer algo es tan importante como la forma o diseño que vayan a tener. Y en este segundo aspecto el arquitecto no deja de ser un intérprete de lo existente, un compendiador del pasado y un observador. Todo su arte se volcará



en una propuesta válida, «bella, útil, y sólida».

Construir una ciudad es un acto prolongado. Ni sus comienzos, ni sus perspectivas son concretas, como tampoco lo son los manantiales o los deltas de los ríos. Se halla sujeta en unos cauces que el entendimiento de sus habitantes tengan de ella.

El desprecio que se otorga a la visibilidad del monte desde la calle o la falta de referencia de un río que ocultamos, son actitudes ante el paisaje, forzadas por la necesidad en algún caso o por predisposiciones especulativas en otros.

Eibar es una ciudad desgraciada desde el punto de vista urbano. La guerra asola su pasado. Es víctima del desarrollismo de los sesenta. Plantea soluciones contradictorias con su principal problema meteorológico, el agua. Su enclave coarta un desarrollo cómodo. El escaso patrimonio que tiene se halla abandonado y el desinterés lo tiñe todo de gris. Los hechos consumados se adueñan de las decisiones y no valen normas, leyes, ni planes. Queda como mejor aportación realizada en la actual ciudad el Plan de Regiones Devastadas (1940), a pesar de ser una política seguida desde una época que una mayoría rechaza como molesta. Hay que tener en cuenta el tiempo entre estímulo y respuesta en urbanismo. La ciudad que se construye es la que se aprehende veinte años antes. Por eso, la de hoy es la que nos enseñaron nuestros padres como deseable, y la de mañana es la que ven nuestros hijos como óptima.

Actitudes de soberbia y presunción estética en este sentido no pasan de ser propuestas efímeras que carecen de valor constante. Serán rechazadas como un caramelo de atractiva dulzura inicial pero empalagoso al rato. Los edificios fuera de escala son sólo una de las consecuencias de un estado de ánimo general. Hay una sintomatología variada. La desazón me domina.

(1) Incluyo en este vocablo a todos los hacedores de arquitectura, que son, además de los titulados universitarios, personajes tan variopintos como Manu Alonso, gerente de la Inmobiliaria Municipal y que suda tinta en este terreno desde un despacho obsoleto consagrado por la tradición.

## TELEVINAGRE

Logro, a veces, soportar retazos de telenovelas. Y siempre hay algo que me maravilla muchísimo: en el 80 por 100 de las escenas los personajes —y más si son matrimonios— se pasan la vida gritándose el uno al otro, avinagrados, coléricos, airados. ¿Es que —me pregunto— en la vida conyugal lo normal es tirarse los platos? Si así fuera (y me resisto a creerlo) tendríamos una humanidad de estúpidos, ya que pocas estupideces mayores hay, en un humano, que discutir y reñir.

Yo, que siempre fui partidario del diálogo, nunca creí eso de que «de la discusión (colérica) sale la luz».

Y es que una discusión puede surgir de una pizca de verdad o de razón. Pero siempre acaba perdiéndose en el camino de la polémica. Generalmente nos irritamos cuando nos damos cuenta de que no tenemos razones suficientes para exponerlas tranquilamente. En todo caso, una vez que nos hemos embarcado en una discusión ya lo importante no son las razones que tenemos, sino ganar el debate y aplastar al contrario.

Y es que la ira es como una borrachera, como una locura transitoria. Que, las más de las veces, lo que trata es de ocultar que

estamos asustados o que somos cobardes. Shakespeare decía muy bien que «estar furioso es ser valiente por exceso de cobardía». Claro que una pequeña cólera, sobre todo si pasa pronto y no deja huellas, no tiene demasiada importancia. E incluso es mejor que el silencio gélido de los que no estallan, pero acumulan dentro el veneno esperando el momento frío de la venganza. Pero en toda cólera existe el agravante de que en ella decimos —y decimos muy mal— esas cosas que todos tenemos dentro y que a lo mejor hasta harían bien a nuestro contradictor si las dijéramos en paz y dentro de un diálogo, pero que se convierten en puro veneno dichas agresivamente. ¿Y quién recoge una palabra dicha? ¡Cuántas almas viven heridas por una palabra estúpida que a otro se le escapó entre las rendijas de la cólera!

Por eso mi gran desconcierto ante esas telenovelas que deberían llamarse televinagres y que muestran la vida (y sobre todo la vida conyugal) como un permanente combate de boxeo. Triste mundo ese en el que los hombres vivieran siempre con el ceño fruncido, los ojos fuera de las órbitas, las uñas dispuestas a arañar.

J. L. MARTIN DESCALZO

**RAFAEL LIZARRITURRI.**— Eibartar jator eta zintzo au 72 urtekin il jaku. Goian bego!

**YOSU BOLUMBURU.**— Gazterikan, 26 urtekin, amaitu du lur ontako bizitza. Zeruan bego!

**JUANA OLABE.**— Emakume eredugarri au 78 urtekin il jaku. Zeruan bizi bedi!

**NICOLAS ALBARRAN.**— Vivió en Urki bajo. Ha muerto a los 75 años. Descanse en paz!

**MARIA ANGELES HERMOSILLO.**— Estaba casada con José Luis Díaz. Ha muerto a los 24 años. Que viva en Dios!

**RAIMUNDA IBAÑEZ.**— Esta venerable viuda vivió en Iparagirre. Ha muerto con 97 años. Descanse en Dios!

**MARIA ANGELES UGARTE.**— Felix Aranzabal soñujotzaille maixuaren emazte zintzo eta jator au 69 urterekin il da amaika on egin ondoren. Zerutik jarrai dezaigula lagutzen!

**ALEJANDRA SAEZ.**— Vivió en Amaña haciendo el bien. Ha muerto a sus 70 años. Descanse en paz!

**VICENTE ARGOTE.**— Eibartar jator eta ezagun au 74 urtekin il jaku. Zeruan betiko bizi dadilla!

**ANTONIO SANTAMARIA.**— Vivió en Txiriokale. Nos ha dejado a los 77 años. Descanse en paz!

**CARMEN LOPEZ.**— Ricardo Arriola'ren alargun zintzo eta jator onek, 65 urtekin, bere mundo ontako azken arnasa emon dau. Zeruan betiko bizi dadilla!

**EPIFANIO ETXEBERRIA.**— Vicenta Undabeitia'ren senar zintzoa izan zan. Gizon konpasa benetan. Bakezalia, atsegiña eta danen lagun. Zeruan dezala zorion!

**NIEVES ARIZAGA.**— Florencio Atxa'ren alargun zintzo au 82 urtekin il jaku. Goian bego!

**FRANCISCO ALDAY.**— Vistalegren bizi izan da. 88 urtekin il jaku. Zeruan bego!

**INOCENCIA ELEJALDE.**— Eibartar jatorra zan Inosen! Ixililik on asko egindakua. Euskaldun eta sinismendun bezela igaro ditu lur ontako bere 89 urteak. Zeruan dezala betiko zorion!

**JOSE PEREZ.**— Era natural de Allariz. Ha muerto a sus 55 años. Descanse en Dios!

**AUREA GURUCETA.**— Lekeitio'ko agustiñen komentuan bere erlijiosa bokazioa biotz-biotzez bete ondoren, 88 urtekin, zeruruntz abiatu jaku. Andik lagun dezaigula!

**AGUSTINA GONZALEZ.**— Esta virtuosa señora, viuda de José Eizaguirre, ha fallecido a los 87 años. Descanse en paz!

**ISABEL ACHA.**— Segundo Salaberria'ren alargun zintzo au, on asko egin ondoren, 86 urtekin, il jaku. Zeruan bego!

**ANA OTADUY.**— 91 urtekin il da Leandro Uribarri —«sille-rua»'ren— alargun zintzo au. Goian bego!

**JUAN ALBIZU.**— Sostoa kalean zintzo eta zuzen bizi izan zan. 63 urtekin il jaku.

**JOSE RODRIGUEZ, «ROBER».**— Era componente de la cuadrilla Izarra. Hombre corto en palabra y largo en hechos. Después de una fecunda vida, a los 78 años, ha marchado camino de la Eternidad feliz.

**MANUEL ARAKISTAIN.**— Arrijasotzaille famatua izan zan. Odol-emaille aztu eziñekoa. 85 urtekin abiatu da betikotasuneruntz. Zeruan dezala zorion bete!

**EULOGIO ZUAZO.**— Euskaldun eta fededun beti agertu izan zan Eulogio. Itz neurtu eta egintza zabaleko gizona izan zan. 81 urtekin il jaku Victoria Santos'en senar zintzo au. Zeruan bego!

**RAIMUNDA LORIZATE.**— Juan Sarasketa'ren alargun zintzo au Untzagan bizi izan zan on asko egiñaz. 91 urtekin il da. Zeruan bego!

**FELIPE SOLAGUREN.**— Tanbor'eneko ugezaba izan zan urte askuan. Gizon jatorra benetan, atsegiña, leiala, umoretsua, danen lagun. 95 urtekin lijaku. Zeruan bizi bedi!

**JACINTO GARATE.**— Eibar'ko kanposantuan geratu da eibartar jator onen gorputz illa. 94 urtean on asko egin ondoren, betiko Aberriruntz abiatu da. Zeruan bego!

## AGUR SABIÑ JAUREGI

Aramaioko «Goiko-Errota» baserrian jaio zan 1920'gn. urteko Urtarrillaren ogeitabostian gure Sabiñ jator eta bikaiñ au. 1966'gn. urteko Abenduan, negu beltzian ezagutu genduen alkar, ez oso leku eder eta alaietan ezagutu ere, ta negu otza izan arren, bizkarreko otzak ondo kendu ondoren Gazteizen, sei izarreko otel baten sartu giñuzen. An izan zan gure ezaguera ta, berakiñ batera, an ziran Imanol Ormaechea, Euxebio, Luxio, eta abar. Geroritik danok oso lagun aundiak gera. ¡Naigabe batzuek pasa litezke orrelako benetako lagun zintzo eta leialak edukitzekotan!

Sabiñ aundia bazan ere, bere eun da gorako kiloak ematen

zioten indar aundia txiki gelditzen zan, bere biotz zabalak zuen maitasunezko indarraren onduan. Lagun arteko otorduetan bera izan oi zen beti, bere abesti, bertso eta dantzakin trixtura guztiak uxatzen zituana.

Aitortu bearrean nago nere bizitzako lagunik onenetako bat galdu detela. Bere illeta elizkizunetan zeif jendetza ikaragarria! Zazpi apaizek eman zuten meza, eleiza gañezka zalarik. Amaieran an agurtu giñan erriko ta Arrasateko lagun jatorrak. Beti bezela, beso eta biotz zabal agertu ziran gurekiñ. ¡zenbat ezkertzen dan, gaurko mundu zital ontan onelako lagun maitiak edukitzial!

*Omendu nai nuke biotzez nire lagun maite Sabiñ, ainbat egun eder ta trixte pasiak gu alkarrekiñ, aiñ giñan lagun maiteak ta nolatan aztu berakiñ, lengo batian uste gabeko agurra genion egiñ, ta guria noiz izango dan iñortxok eziñ jakiñ.*

*Badakizute nolakoa dan mundu ontako izatia, ta daukadan pena nai nuke bertso auen bidez esatia, egia ta pakea maite zituan ta, ez jende biurri basatia, Urtarrillaren amazortzian izan zan bere lur ematia, auxe da nai ta naiezta gure lurreko errematia.*

*Bere lagun guztiak bezela ni ere oso trixterik nago, ta, nere pena da bera ez ezagutzia lenago, ta, aiñ pozik biltzen giñanak eziñ alkartzia geiogo, meza bat eskeiñiko diot ta ¿zer egiñ gutxiago? otoitz bat ezkeintzen diot agur Sabiñ ¡Goian Bego!*

**ORDENANZA DE USO DE ZONAS VERDES.**— La corporación municipal ha aprobado la nueva Ordenanza Municipal de Uso de Zonas Verdes. En la misma quedan regulados el uso por parte de los ciudadanos de los parques y plazas de Eibar, la protección del entorno, el uso de los vehículos en las zonas verdes, así como la protección del mobiliario urbano. En lo referente a la protección del mobiliario urbano, como papeleras, fuentes, señalizaciones, farolas, bancos, etc. los causantes de daños serán responsables no sólo de su reposición sino también de la multa correspondiente.

**«DIARM» EN VIAS DE LIQUIDACION.**— En Febrero de 1984 se constituyó la sociedad reconvertora «SORESKO», integrada por el 60 por 100 de los fabricantes de escopetas. Se buscaba un plan de viabilidad y reestructuración sectorial basado en un proyecto del Gobierno Vasco. A finales del mismo año se constituye «DIARM», que pone en marcha, en Febrero de 1985, la Fundación Laboral del sector armero. Teóricamente la nueva sociedad estaba formada por 21 empresas y contaba con el respaldo del Gobierno Vasco, que invirtió en la iniciativa 1.200 millones de ptas. Las perspectivas de producción eran de 60.000 escopetas anuales y 250 puestos de trabajo. Las perspectivas no se han cumplido y la empresa tiene hoy una deuda de unos 1.000 millones a sus acreedores.

**EFFECTOS DE LA SEQUIA.**— La tremenda sequía de meses había reducido el embalse de Aixola a un 23 por 100 de su capacidad, ya que de los 2.726.061 metros cúbicos de contención llegó a tener 623.041. Sólo nos quedaba agua para 35 días. Luego, en buena hora, han venido las lluvias, aunque, por el momento, no las suficientes.

**EL POLIGONO INDUSTRIAL DE AZITAIN.**— Según manifestó el consejero de Urbanismo en la visita que realizó el 22 de este mes,

el polígono industrial de Azitain quedará finalizado para mayo de 1990. Las obras se iniciarán en Diciembre de este año, con una inversión de 1.200 millones de ptas., de las cuales 300 se destinarán a la compra de terrenos. La Sociedad Pública «Progesinsa» urbanizará los 152.000 metros cuadrados del polígono, de los que 72.000 se irán a los pabellones.

**GAS NATURAL A EIBAR.**— El Ayuntamiento y «Natur-Gas», dependientes del Ente Vasco de la Energía han firmado un acuerdo para que el próximo año tengamos una red de gas natural utilizable para el consumo tanto doméstico como comercial e industrial. La instalación de la red para Eibar, Ermua y Elgoibar costará 500 millones de ptas.

**OBRAS EN LOS CAMINOS RURALES.**— Un total de 170 millones de ptas. serán invertidos en la mejora de los caminos rurales que tanto se vieron afectados por las últimas inundaciones. Entre Carreteras Apalategi y el caserío Arizmendi de Azitain, tres kilómetros y medio de calzada ya han sido pavimentados. Resta una veintena por reparar.

**LA CALLE CALBETON EN EL FUTURO.**— Según las Normas Subsidiarias, la futura calzada de la calle Calbetón contará con 12 metros de longitud, de los cuales cuatro estarán dedicados a aceras.

**LAS ESCUELAS DE IKASBAT.**— 61 jóvenes del Bajo Deba, entre los 16 y 19 años, participan en los cursos de Formación Profesional organizados por IKASBAT en colaboración con el Gobierno Vasco y los ayuntamientos de la zona. Aprenden cocina en Eibar; servicios sociales y asistencias en Elgoibar; albañilería en Placencia y carpintería en Deba. Es una alternativa a un millar de jóvenes menores de 20 años en paro.

## La Variante y el problema de tráfico

La Diputación se ha negado a incluir el proyecto de la Variante en los presupuestos del año 89, alegando defectos en las Normas Subsidiarias. ¿Qué es lo que está sucediendo? La Variante es un proyecto con un costo calculado en 4.000 millones. En caso de ser construída alteraría gravemente la fisonomía, el entramado ecológico y hasta la propia vida habitual del vecindario. Se viene hablando de tal proyecto desde hace más de 5 años... ¿Cómo entender, que ante un proyecto de semejante envergadura, el Ayuntamiento no tenga los papeles en regla?

Desde luego se trata de una auténtica chapuza. En estas condiciones, si ni siquiera están bien hechos los planos, es más fácil entender que el Ayuntamien-

to haya incumplido también su propia legalidad y no haya elaborado tampoco un informe de impacto ambiental absolutamente obligatorio ante una obra semejante. ¿En qué condiciones pretende realizarse este proyecto? El Ayuntamiento está obligado a informar con amplitud al pueblo eibarrés.

La Coordinadora Anti-Variante está firmemente convencida de que la Variante no es la solución a los problemas de tráfico que padece Eibar. Los estudios realizados por «Eraiki, S. A.», encargados por el Ayuntamiento, señalan que tan sólo un 25 por 100 del tráfico es externo en Eibar. El resto, el 75 por 100, es tráfico interno, propio del vecindario de Eibar. «Eraiki» concluye señalando que la solución a ese

25 por 100 de tráfico está en la liberalización de la autopista a su paso por Eibar.

El director general de Carreteras de la Diputación, Luis de los Mozos, ha afirmado también que la solución está en la autopista. De igual manera lo ha hecho el jefe de la Policía Municipal, José Miguel Calle. La Variante supone destrozar laderas de Urku y Arrate-Valle, levantar puentes enormes, poner fronteras para pasar de un lado a otro, restringir aún más las posibilidades de zonas verdes y de recreo... La autopista será pública dentro de 13 años. ¿Qué sentido tiene que existan dos Variantes?

Entresacado de una Nota de la Coordinadora Anti-Variante de Eibar



Carnaval 89 en Eibar (Fotos GARAY)